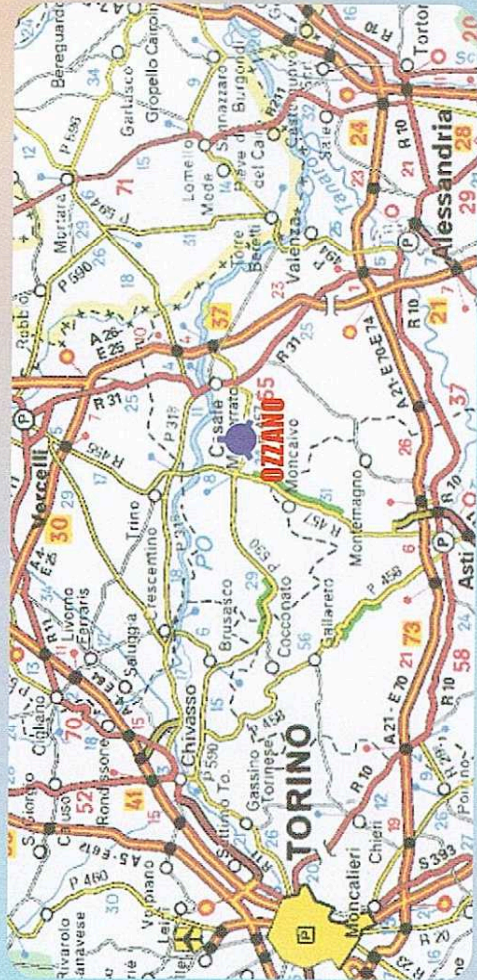


# OZZANO MONFERRATO



# ARTE STORIA ENOGASTRONOMIA



**DOVE MANGIARE**  
*WHERE TO EAT*  
Cascina Imarisia  
Strada Cella Monte 12  
Tel. +39.0142.488279  
chiusura: da lunedì a mercoledì  
*closed from Monday to Wednesday*

**DOVE DORMIRE**  
*WHERE TO SLEEP*  
B&B Cantine Valpane \*\*\*  
Cascina Valpane 10  
Tel. +39.0142.486713  
2 camere, 5 letti, 1 bagno  
2 rooms, 5 beds, 1 bathroom  
B&B La corte delle quattro stagioni\*\*\*\*  
Via Sosso 7  
Tel. +39.0142.487094  
3 camere, 6 letti, 3 bagni  
3 rooms, 6 beds, 3 bathrooms  
B&B La Savoia\*\*  
Via Savoia 9 - Fraz. Savoia  
Tel. +39.0142.487840  
2 camere, 5 letti, 1 bagno  
2 rooms, 5 beds, 1 bathroom

**OZZANO MONFERRATO INFO**  
Comune di Ozzano Monferrato  
Via Santa Maria 1  
15039 Ozzano Monferrato (AI)  
Tel. +39.0142.487153  
segreteria@comune.ozzanomonferrato.al.it  
www.comune.ozzanomonferrato.al.it

**PER MAGGIORI INFORMAZIONI**  
*FOR MORE INFORMATIONS*

- Gli Statuti (1491) - Comune di Ozzano Monferrato 2008
- Il feudo di Ozzano attraverso i secoli - Comune di Ozzano Monferrato 2008
- Uomini di miniera - Associazione OperO 1999
- La caretta - Associazione OperO 2003
- Ozzano una pagina di Monferrato - Associazione OperO 2007
- Il cavatore - Associazione OperO 2008

Il toponimo di Ozzano deriva dal nome gentilizio latino *Aucius*. Nel corso dei secoli il nome si è tramutato in *Orzanum*, *Ozanum* e *Ozzano*.

La specifica Monferrato è stata aggiunta nel 1863 con il nuovo ordinamento dei Comuni del Regno. La località di Ozzano fa il suo ingresso nella storia con i diplomi imperiali del XI e XII sec. che assegnano e confermano il possesso del feudo al Vescovo di Vercelli.

Nel 1491 sono redatti gli *Statuti* del Comune approvati dal marchese Bonifacio III. Ozzano è stato feudo delle famiglie *Colombo*, *Commeno*, *Gattinara*, *Sannazzaro* e *Cocconito*. I più noti feudatari sono stati *Costantino Arani*-*Comeno* dal 1492 al 1521 e *Mereurino Arborio Gattinara* dal 1521 al 1529.

Nel XIX sec. Ozzano è protagonista a livello nazionale dello sviluppo dell'industria cementifera, con l'apertura di siti minerari e impianti per la trasformazione del minerale in calce e cemento. Le società *Sosso*, *Anonima*, *Italiana*, *Lombardi*, *Milanesi* e *Marchino* gestirono per circa un secolo lo sviluppo economico di Ozzano.

Negli anni trenta del XX sec. Ozzano raggiunge l'apice del suo sviluppo demografico ed economico, diventando un polo dell'economia del Monferrato Casalese. Negli anni cinquanta con la chiusura dei siti minerari, inizia un processo di trasformazione del Comune vocato al residenziale, attraverso l'acquisizione di strutture e servizi di carattere sociale ed assistenziale.



The name of Ozzano derives from the Latin noble name *Aucius*. Over the centuries it took the names *Orzanum*, *Ozanum* and *Ozzano*. Its thousand-year old history helped raise the Monferrato area to national honours. In 1491 the Statutes of the Municipality were approved by marquis Bonifacio III. Church of Vercelli was the first one to have jurisdiction over its territory; then the Colombo, Commeno, Gattinara, Sannazzaro and Cocconito families ruled it.

In the XIX century the extraction and processing of limestone made Ozzano one of the pioneers of the Italian cement making industry. The factories *Sosso*, *Anonima*, *Italiana*, *Lombardi*, *Milanesi* and *Marchino* led the economic development of Ozzano. In the 1930's Ozzano reached the apex of his demographic and economic development becoming a pole of the economy of the Monferrato Casalese. In the fifties with the closing of the mining sites, a process of transformation of the town hall began. It was turned into the residential home through the acquisition of social structures and services.

Il quotidiano nella vita di un piccolo borgo è sinonimo di tradizione e in alcuni periodi dell'anno si esalta in manifestazioni e ricorrenze. Una tradizione che in Ozzano si percepisce percorrendo le strade del borgo, tra le tipiche abitazioni rurali che riflettono la storicità del luogo, o seguendo le strade di campagna, dove gesti e parole si tramandano da generazioni nei campi, nei cortili e nelle cantine, in un connubio di aromi e colori. Le ricorrenze:



**BICCIOLANT** : durante il periodo pasquale si rinnova la secolare tradizione di un biscotto modellato a corona che viene consumato dopo la rituale benedizione del Giovedì Santo.

**FESTA DI S. GIOVANNI** : il 24 giugno celebrazioni in onore di S. Giovanni Battista, patrono del Comune.

**FESTA PATRONALE** : prima settimana di settembre, rassegna enogastronomia e folcloristica.

**L'UVA BARBERA SPOSA LA SOMA D'AJ** : sagra del mese di settembre che celebra il tipico piatto autunnale preparato durante il periodo della vendemmia, in cui pane, aglio, sale e uva barbera sanno esprimere la cultura di una civiltà contadina, basata sulla semplicità e sull'intensità dei sapori.

**AL BARAT 'D AUSAN** : in primavera ed autunno, mercato dell'antiquariato e dell'usato nel centro storico alla riscoperta delle bellezze di Ozzano.

**IL RICAMO A CHIACCHIERINO** : le donne ozzanesi riscoprono il lavoro a chiacchierino, antica tecnica utilizzata per creare pizzi.

*In Ozzano tradition can be perceived walking along the roads of the village, among the typical rural houses that reflect the history of the place, or following the paths in the countryside, where gestures and words are handed down by generations in the fields, in the courtyards and in the wine cellars, in a match of aromas and colours feasts: THE BICCIOLANT : during the Easter period biscuits shaped as a crown are baked and eaten after the ritual blessing of the Saint Thursday.*

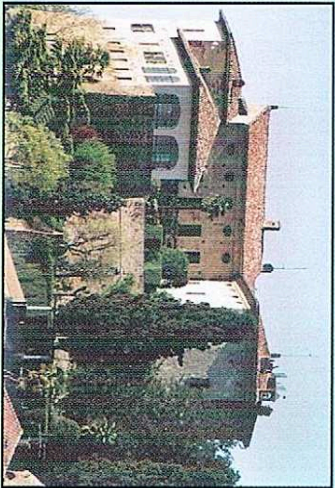
*S. JOHN'S FEAST : celebrations in honour of S. John Batisste, patron of the Community on the 24th of June. VILLAGE FEAST : first week of September, folkloristic shows, wine & food. GRAPES AND THE SOMA D'AJ : September*

*fair celebrates the typical autumnal dish prepared during the period of the grape harvest, in which bread, garlic, and grapes express the culture of peasants. AL BARAT 'D AUSAN : in spring and autumn, antique and second-hand flea market.*

*"CHIACCHIERINO" LACE ART : the women from Ozzano rediscover the "chiacchierino", an ancient technique of manual embroidery used for creating laces.*

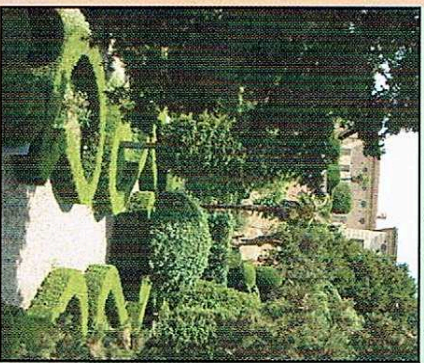


**CASTELLO** : la struttura del maniero è frutto di rimaneggiamenti effettuati nel XVI e XVII sec., su un nucleo originario del XIII sec., in cui erano presenti le strutture murarie di difesa. La parte visibile più antica è del XV sec., caratterizzata da un muro in laterizio con al vertice tre metri bifidi. I giardini pensili sul lato est sono del XIX sec. Il parco in direzione nord si sviluppa sui terrazzamenti che in epoca medievale erano a difesa del castello. Le

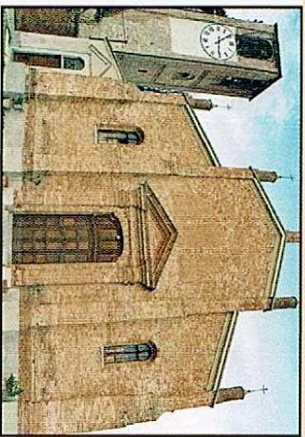


essenze che compongono il parco sono tigli, ippocastani, abeti, frassini e tassi. Dal 1860 il castello è proprietà della famiglia Visconti.

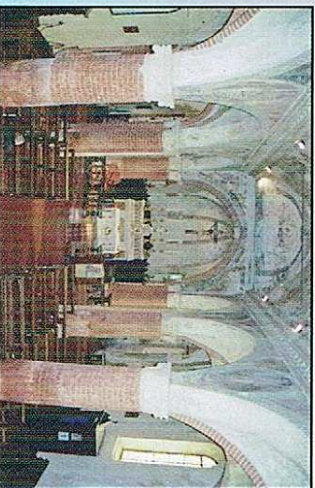
*CASTLE : the structure of the castle has been refurbished in the XVI and XVII centuries on a native nucleus of the XIII century, in which were present the building structures of defence. The most ancient part dates back to the XV century, characterized by a wall in tile with three forked battlements. The hanging gardens on the east side date back to XIX century. The northern section of the park develops on the terracings that were used the castle in the middle ages. The most common trees are limes, horse-chestnuts, firs, ashes and yews. The castle as been property of the Viscounts family since 1860.*



**CHIESA PARROCCHIALE DI S. SALVATORE** : eretta, secondo la tradizione orale, dai marchesi di Monferrato, mostra chiaramente il passaggio dall'ossatura romanica alle forme pre-rinascimentali. Presenta una facciata in mattoni in cui è inserito un timpano neoclassico con portone settecentesco. La torre campanaria è alta 20 m., è distaccata dal corpo della chiesa e addossata ad una parete tufacea.

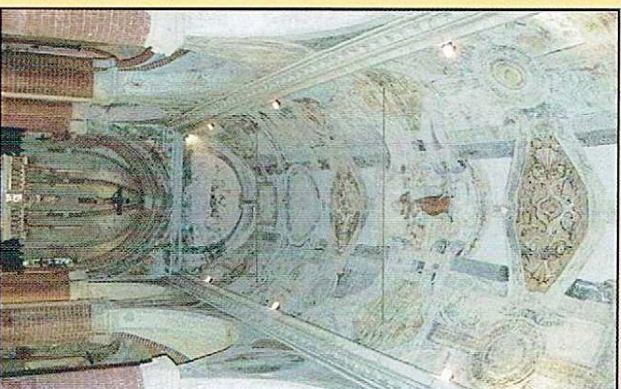


*S. SALVADOR'S PARISH CHURCH : it was built by the marquises of Monferrato and it shows the passage from the Romanesque style to the pre-Renaissance forms. It has a front in bricks in which there is a neoclassic earthum with an eighteenth-century front door. The bell tower is 20 m. tall, it's not part of the body of the church, in fact a wall of tuff leans against.*



**GLI AFFRESCHI** : pareti e volte conservano parti di affreschi del XV-XVI sec. in parte attribuiti alla bottega del pittore Gian Giacomo Spanzotti. Gli affreschi del XVI sec. presenti nella volta a botte della navata centrale sono da considerarsi, per estensione pittorica e originalità nel disegno, un "unicum". Nei peducci degli archi troviamo figure monocromatiche dei profeti del XVI sec. Nel 1911 la chiesa è stata dichiarata "opera pregevole d'arte".

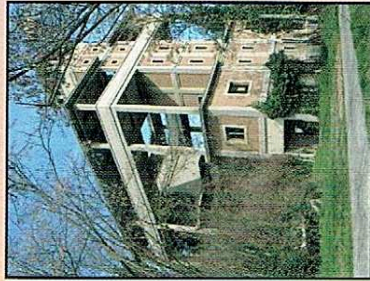
*THE FRESCOS : walls and vaults preserve parts of frescoes dating back to the XV-XVI centuries and partly attributable to the workshop of the painter Gian Giacomo Spanzotti. The frescoes of the XVI century in the barrel vault of the nave are to be considered a very interesting for their originality. In the corbels of the arcs we can find monochrome figures of the prophets of the XVI century. The church has been declared "valuable work of art" in 1911.*



**CASA BONARIA-SIMONETTI** : raro esempio di abitazione del periodo tardo gotico, caratterizzata dall'originaria alana ad angolo in legno sorretta da travi di rovere, che completa il primo piano. L'edificio è costruito con conci di tutto al piano terra, utilizzato per secoli come bottega artigiana. Al piano rialzato troviamo una struttura in mattoni e gli interni con pavimento in cotto e solaio in legno.

*BONARIA-SIMONETTI HOUSE : rare example of residence of the late Gothic period, it is characterized by the native angle balcony in wood supported by oak beams. The building has blocks of tuff on the ground floor, that has been used for centuries as an artisan workshop. Then there is an outdoor structure in bricks, with a fired brick floor and a wooden ceiling inside.*





**ARCHEOLOGIA INDUSTRIALE** : Numerose le testimonianze di archeologia industriale sull'estrazione e lavorazione della marna. Una raccolta di attrezzi, strumenti e documenti è disponibile presso l'Associazione OperO.

Itinerario "Panorami e ciminiere": percorrendo la via Fontanola si vedono in sequenza sei forni verticali da cemento degli anni venti, l'ingresso della miniera Laureata del 1901, il cementificio Marchino del 1906 e la torre della miniera Pozzone Cavallera del 1910. Risaliti sulla dorsale, su strada sterrata, si raggiunge la frazione Rollini, nel cui fondovalle si vede l'ingresso della miniera Costabianca e la stazione della teleferica Vicaria del 1940. Si scollina in località Ravaro per poi fare ritorno.

**THE INDUSTRIAL ARCHAEOLOGY** : there are several findings industrial archaeology on the extraction and workmanship of the marly limestone. A collection of utensils, tools and documents is available at the Association OperO.



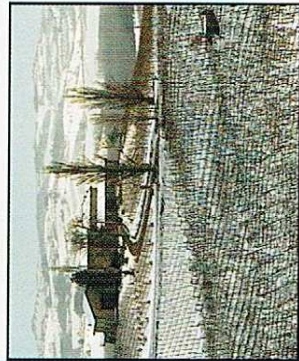
Itinerary "Views and factory chimneys": if you go along Fontanola Street, you can see in sequence: six vertical cement kilns dating back to the 1920's, the entry to the mine Laureata, the cement factory mine Marchino dating back to 1906 and the tower of the mine Pozzone Cavallera dating back to 1910. If you leave Ozzano and go to the smaller village of Rollini, you can see the entry to the mine Costabianca and the station of the telfer Vicaria dating back to 1940. Then go up to the top of the hill in Ravaro and make your way back.



**IL TERRITORIO** : il capoluogo presenta il centro storico espressione d'arte e architettura, l'area di Perbocca per i servizi socio-assistenziali e sportivi e il Lavello, cuore delle attività artigianali e commerciali. La frazione di Dionigi-Rollini è parte integrante di un territorio ricco di attrattive paesaggistiche legate alla cultura contadina.

Itinerario "Le antiche strade del feudo": il percorso consente di apprezzare il capoluogo dalle valli e dai colli circostanti, attraverso strade sterrate e cascinali dalla storia secolare. Parte dell'itinerario si snoda nel centro storico, con panoramiche sui territori limitrofi.

**THE ENVIRONMENT** : the chief town is important for its historical works of art and architecture, the area of Perbocca for its social, welfare and sporting services and the Lavello, for its handicraft and commercial activities. The village of Dionigi-Rollini is part of a territory rich in landscape attractions tightly connected to the culture of the countryside. Itinerary "The ancient roads of the fief": the path allows to admire the chief town from the surrounding valleys and hills, through excavated roads and ancient farms. Part of the itinerary goes through the tortuous streets of the historical town.



Il Monferrato è terra vocata a produrre emozioni per l'olfatto ed il palato, con il lavoro di artigiani che, con tecniche secolari, tramandano profumi e sapori che caratterizzano il territorio.

The hills of Monferrato evoke olfactory and gustative emotions, thanks to the artisans, that have been handing down their skills for centuries.

**A&O alimentari**  
Produzione di salami artigianali  
Production of handicraft salamis

Via Marconi 2  
Tel.: +39.0142.487116

**Az. Agr. Angelini Paolo**

Produzione di vino  
Production of wine

Cascina Cairo 10

Tel. e fax: +39.0142.487857  
viniangelini@libero.it

**Az. Agr. Arditi Pietro**

Produzione di vino

Production of wine

Cascina Valpane 10

Tel. e fax: +39.0142.486713  
www.cantinevalpane.com

**Az. Agr. Cascina Novaresa**

Produzione di formaggi di capra

Production of goat cheeses

Via Avallano 8

Tel.: +39.347.7493986

**Az. Agr. Fava Paolo**

Produzione di vino

Production of wine

Cascina Bersano 31

Tel.: +39.0142.487308

**Macelleria Guaschetti**

Produzione di salami artigianali

Production of handicraft salamis

Via Marconi 16

Tel.: +39.0142.487202

**Panetteria Fratelli Tracino**

Panetteria artigianale

Handicraft bakery

Via Roma 27

Tel.: +39.0142.487176

**Az. Agr. Allara Maria Rosa**

Produzione di vino

Production of wine

Via Ormea 7

Tel.: +39.0142.487411

**Apicoltura Antos**

Miele e cosmesi naturale

Honey and natural cosmetics

Cascina Prota Bassa 12

Tel. e fax: +39.0142.487226

**Az. Agr. Beccaria Davide**

Produzione di vino

Production of wine

Casc. Mossa - Via Bianco 3

Tel. e fax: +39.0142.487321

www.beccaria-vini.it

**Az. Agr. Deregibus Mario**

Produzione di vino

Production of wine

Casc. Inarisa - Str. Cellamonte 12

Tel. e fax: +39.0142.488279

**Macelleria Colombano**

Produzione di salami artigianali

Production of handicraft salamis

Via Leonardo da Vinci 22

Tel.: +39.0142.487182

**Az. Agr. Mortara Giuseppe**

Produzione di miele

Production of honey

Cascina Nuova 21

Tel.: +39.339.1751557

**Az. Agr. Zanello Massimiliano**

Produzione di vino

Production of wine

Casc. Genevrina - Str. Rosignano 9

Tel.: +39.0142.487195

www.zanello-vini.it

